

Diagnóstico psicolingüístico y sociolingüístico

Introducción

En el proyecto integrador “La influencia de la pandemia en el desarrollo cognitivo de los niños” de los autores Balam, E. et al (2023), se menciona que los normalistas realizaron diagnósticos psicolingüísticos y sociolingüísticos para identificar los estados de uso de las lenguas presentes en la comunidad de Tohopkú y en la escuela primaria “Vicente Guerrero”.

Un diagnóstico sociolingüístico estudia cómo la gente usa el lenguaje en su comunidad. Un diagnóstico psicolingüístico examina cómo funciona el lenguaje en la mente de las personas. Estos diagnósticos, tanto sociolingüístico como psicolingüístico, proporcionan una comprensión integral de las habilidades lingüísticas, al igual que las dinámicas sociales que influyen en el uso del lenguaje. Juntos, ayudan a identificar cómo las personas interactúan con el lenguaje en su entorno social y en su mente. Esto es crucial en educación para adaptar las estrategias pedagógicas, comprender las necesidades individuales de los estudiantes y diseñar intervenciones efectivas para promover un aprendizaje equitativo e inclusivo.

Para recabar esta información emplearon herramientas como entrevistas en español y maya (ejemplo 1.1, 1.2, 1.3, 1.4) que fueron aplicados a diversos sujetos de la localidad. A partir de estos datos fue posible sistematizarlos en gráficas (figuras 1.1 y 1.2).

Ejemplo 1.1

Diagnóstico psicolingüístico

Comunidad: _____

Institución educativa: _____

Grado observado: _____

Fecha: _____

1. ¿Quiénes están en el aula? (indicar la edad aproximada de los niños)

- ☐ Profesor:
- ☐ Profesora:
- ☐ Niños:
- ☐ Niñas:

2. ¿Qué lengua utiliza el profesor o profesora al hablar con?

Personas	Español	Maya	Inglés
Los niños			
Las niñas			
Los padres de familia			
Las madres de familia			

Si

No

3. ¿Al niño le gusta hablar en su lengua indígena?	
4. ¿Explica sus opiniones en la lengua indígena?	
5. ¿Usa más el español cuando participa en actividades grupales?	
6. ¿Usa ambas lenguas fácilmente?	
6. ¿Usa el lenguaje español?	

7. ¿A este niño le gusta
aprender a escribir en su
lengua indígena?

8. ¿A la madre le gusta
que aprenda a leer y
escribir en lengua
indígena?

9. ¿Usa más el
español cuando
participa en
actividades grupales?

10. ¿Al padre le gusta
que el niño hable en la
lengua indígena?

Observaciones:

Ejemplo 1.2

Diagnóstico psicolingüístico en maya

-ka'ajal meyaaj:

-U kuuchil xook:

-tu'ux keech paxat:

-Báax kiin:

1. Maax yaanob tu naajil xook

- J-ka'ansaj xook:
- Xii:
- Chu'up:

2. Báax t'aan ku beejtik J-ka'ansaj xook cheen t'aanok yetel u xooknaol

Wiiniik	Castela t'aan	Maya	Ingles
Lee xi'iboob			
Leex-Koole			
Lee yum			
Lee na'ao			
	Beyo'	Ma'	
Lee paalo' uts' tii cha t'aan			
ich maya t'aan			
Ku tse'ex ich maya			
Ku t'aan ich castelan t'aan			
chee			
Yanchajak much t'aan			
Uts u' táanik kaape t'auno			
Ku t'aanke castelan t'aane			
Te paalo uts tiicha u kaanik			
xook			
Yéeta tsiib ich maya taan			

Tu yum uts tiicha ka taanak u paal ich maya t'aan

Ejemplo 1.3

Diagnóstico sociolingüístico

- Comunidad: _____
- Nombre: _____
- Edad: _____
- Sexo: _____
- Ocupación: _____
- Cumple un rol en la comunidad: _____
- a) Mucho
b) Poco
c) Nada
5. ¿En qué idioma te comunicas más?
a) Español
b) Maya
1. Grado de instrucción.
a) Primaria completa
b) Primaria incompleto
c) Secundaria completa
d) Secundaria incompleta
e) Media superior completa
f) Media superior incompleta
g) Otro
2. ¿Con quiénes hablas la lengua maya en casa?
a) Abuelos
b) Papás
c) Hermanos
d) Hijos
e) Otros:
3. Dominio oral y escrito del español.
a) Mucho
b) Poco
c) Nada
4. Dominio oral y escrito de la maya.

- c) Español
 - d) Maya
 - e) Ambos
6. ¿Qué idioma consideras que es mejor?
- a) Español
 - b) Maya
 - c) Ambos
7. ¿Considera que la lengua materna (maya) puede desaparecer?
- a) Si
 - b) No
8. ¿Desde qué edad habla la lengua maya?
9. ¿En qué idioma te comunicas más en la comunidad?
- a) Maya
 - b) Español
 - c) Otro:
10. ¿En qué lengua prefieres que enseñen a tus hijos?
- a) Maya
 - b) Español
 - c) Ambos
 - d) Otro:

Ejemplo 1.4

Diagnóstico sociolingüístico en maya

Káajal:

K'aba':

Ja'ab:

Sexo:

Meyaj:

Ka antah ta k'aajal:

1. Túux k'uch a xook:

- a) Ta ts'oxsah xook primaria
- b) Ma' ta ts'oxsaj: xook primaria:
- c) Ta ts'oxsah xook secundaria
- d) Ma' ta ts'oxsah xook secundaria
- e) Ta ts'oxsah xook bachiller
- f) Ma' ta ts'oxsah a xook bachiller
- g) U lak'

2. Yéetel máaxka t'aan mayaa

- a) Nol yéetel a chiich
- b) Na' yéetel a yum
- c) Lak'
- d) U weej

3. Ka t'aan uts yéetel a tsí'ib castelan t'aan:

- a) Ya'a
- b) Ma' jachi
- c) Ma'

4. Ka t'aan uts yéetel a tsí'ib mayaa:

- a) Ya'a
- b) Ma' jachii

5. Bix a t'aan u yul

- a) Castellan t'aan
- b) Mayaa t'aan
- c) U weej
- d) Tu ka'a tul t'aani

6. Báax t'aan jach uts a wik tech

- a) Castellan t'aan
- b) Mayaa t'aan
- c) Tu ka'a tul t'aani

7.a tokultike' yaan wa t'ubul le mayaa t'aano

- a) Beey
- b) Ma'

8.Jaay p'eel ja'ab tech ka kaj a maya t'aan

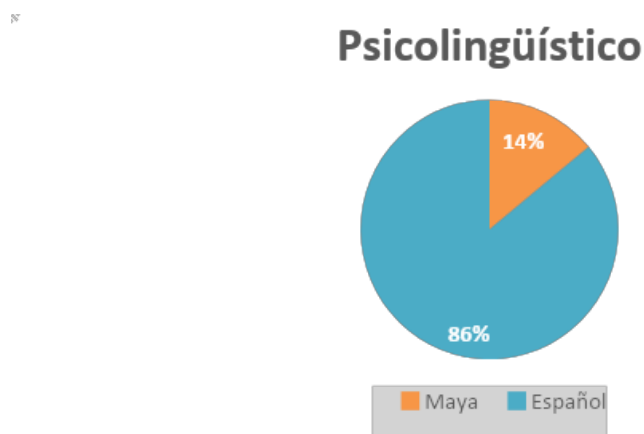
9. Ta kajale jach báax t'anil le ka tsikbal yéetel jeen máaxe

- a) Maya
- b) Castellan t'aan
- c) U weej

10.Yéetel báax t'aan a k'at ka kansak ta palal

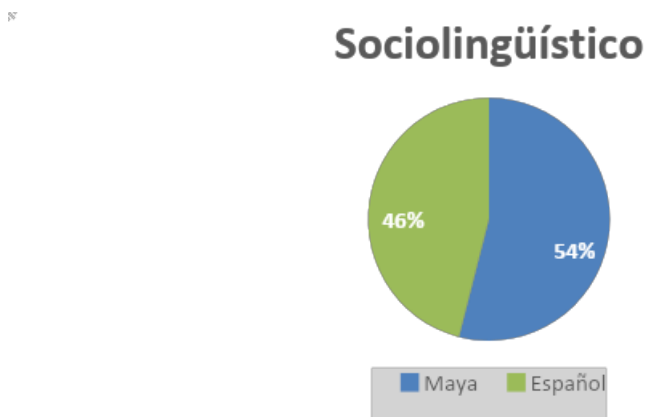
- a) Maaya
- b) Castellan
- c) Tu ka'a tulil
- d) U weej

Figura 1.1



En esta gráfica se representan los resultados del diagnóstico psicolingüístico dirigido a los alumnos de la escuela primaria. El color naranja señala que el 14% de los entrevistados habla maya. El color azul destaca que el 86% emplea el español con predominancia.

Figura 1.2



En esta gráfica se representan los resultados del diagnóstico socio lingüístico dirigido a los padres de familia de la escuela primaria. El color verde señala que el 46% de los entrevistados habla español. El color azul muestra que el 54% emplea la lengua maya.

Conclusión

En conclusión, con la ayuda de estos instrumentos se recabó la información necesaria para precisar las estructuras lingüísticas que se emplean en la comunidad de Tohopkú. El diagnóstico psicolingüístico señala que la gran parte del alumnado de la escuela primaria “Vicente Guerrero” habla en español, en vista de que, en ocasiones sienten vergüenza por expresar su lengua materna. Del mismo modo, al llevar a cabo los diagnósticos sociolingüísticos se identificó que, la gente adulta, tiene mayor dominio de la lengua maya, debido a que, con esta fueron educados desde pequeños.

Por lo que, con los resultados obtenidos de ambos diagnósticos. se subraya la importancia de promover el uso de la lengua maya dentro de la comunidad, puesto que, el es un elemento crucial en la preservación de la identidad cultural, que permite la transmisión de tradiciones, valores, así como conocimientos ancestrales, asegurando un futuro en el que se continúe y fomente la práctica de dichos saberes o experiencias culturales.